

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (76)125

Vol. 1976/0040

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

KOM(76) 125 endelig udg.

Bruxelles, den 2. april 1976

Udkast til
RÅDETS AFGØRELSE

om retningslinjer for Kommissionen med henblik
på forhandlinger om samarbejdsaftale mellem
Det europæiske Atomenergifællesskab og Schweiz
vedrørende kontrolleret termonuklear fusion og
plasmafysik

(forelagt Rådet af Kommissionen)

MEDELDELSE TIL RÅDET FRA KOMMISSIONEN

Emne: Anmodning fra den schweiziske regering om indledning af forhandlinger med Fællesskabet med henblik på indgåelse af en samarbejdsaftale vedrørende forskning på områderne kontrolleret termionuklear fusion og plasmafysik.

1. Da Rådet den 17. og 18. december 1973 godkendte revisionen af Det europæiske Atomenergifællesskabs femårige forsknings- og undervisningsprogram på områderne kontrolleret termionuklear fusion og plasmafysik, fremsatte det følgende erklæring, som blev optaget i mødeprotokollen, og som blev fremhævet i meddelelsen til pressen:

"Rådet erklærer sig rede til i en åben og positiv ånd at modtage eventuelle anmodninger om deltagelse i det foreliggende program fra tredjelands, specielt fra europæiske lande".

2. Kommissionen har på grundlag af retningslinjer fra Rådet, vedtaget den 12. november 1974, forhandlet om en samarbejdsaftale på områderne kontrolleret termionuklear fusion og plasmafysik med Sverige. Udkastet til aftale, som er resultatet af disse drøftelser, blev godkendt af Rådet (punkt "A") under dets møde den 10./11. november 1975.
3. Den 14. oktober 1975 har Hans Excellence hr. Claude CAILLAT, leder af den schweiziske mission ved De europæiske Fællesskaber, meddelt Kommissionen sin regerings beslutning om at anmode om indledning af forhandlinger med Det europæiske Fællesskab med henblik på indgåelse af en samarbejdsaftale på forskningsområderne, kontrolleret termionuklear fusion og plasmafysik. Hovedformålet med den schweiziske anmodning er en tilknytning til Det europæiske Atomenergifællesskabs program inden for denne forskningsgren.

Hans Excellence den schweiziske ambassadør har tilstillet Kommissionen vedlagte aide-memoire (bilag I), som er blevet forelagt Rådet af Kommissionen den 27. oktober 1975 (SEC(75)3442).

4. Efter Kommissionens opfattelse er det i Fællesskabets interesse at indlede de foreslåede forhandlinger med den schweiziske regering. Selv om Schweiz' forskningsprogram på dette område er stærkt begrænset, har landet et udmærket forskningscenter med hensyn til plasmafysik. Det er desuden i besiddelse af teknologisk sagkundskab, som vil kunne vise sig yderst nyttig i fremtiden under fortsættelsen af Fællesskabets fælles forskningsprogram.
5. Forhandlingerne vil blive ført i nært samarbejde med de med Fællesskabet associerede lande.
6. Følgelig tilstiller Kommissionen Rådet i bilag II a til denne meddelelse et udkast til afgørelse vedrørende forhandlingsdirektiver for en samarbejdsaftale imellem Det europæiske Atomenergifællesskab og Schweiz om forskning på områderne kontrolleret termionuklear fusion og plasmafysik. Ordlyden i dette udkast til afgørelse om forhandlingsdirektiver til Kommissionen er identisk med de direktiver, som er vedtaget af Rådet med henblik på forhandling om en samarbejdsaftale med Sverige (jfr. punkt 2 ovenfor).

UDKAST TIL RÅDETS AFGØRELSE
OM RETNINGSLINJER FOR KOMMISSIONEN IED HENSEEN
PÅ FORHANDLINGER OM SAMARBEJDSAFTALE MELLEM DET EUROPÆ-
ISKE ATOMENERGIFÆLLESSKAB OG SCHWEIZ VEDRØRENDE KONTROL-
LERET TERNONUKLEAR FUSION OG PLASMAFYSIK

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelsen af Det europæiske Atomenergi-fællesskab, særlig artikel 101, stk. 2,

under henvisning til udkast fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet har med sin afgørelse af 21. juni 1971, samt af 14. maj og 17. december 1973 vedtaget et femårigt forsknings- og undervisningsprogram for Det europæiske Atomenergifællesskab vedrørende fusion og plasmafysik;

Kommissionen har den 31. juli 1975 forelagt Rådet et forslag til det fjerde femårsprogram på dette område, vedrørende perioden 1976-1980 og som sikrer kontinuiteten på langt sigt af fællesskabsprogrammet;

da Rådet traf sin programafgørelse af 17. december 1973, erklærede det sig rede til åbent og positivt at modtage eventuelle anmodninger fra tredjelande, navnlig fra europæiske lande, om deltagelse i dette program;

på grund af omfanget af den indsats, som det viser sig endnu er nødvendig for at nå frem til en praktisk anvendelse af kontrolleret termionuklear fusion, bør der med tredjelande, som udvælges under hensyn navnlig til værdien af deres forskningsprogrammer på området, etableres enhver form for samarbejde, som vil kunne bidrage til, at unyttig overlappning undgås, og at der sker hurtigere fremskridt med hensyn til Fællesskabets program;

Fællesskabet vil i realiteten på langt sigt kunne drage nytte af de forskellige former for anvendelse af kontrolleret termionuklear fusion med henblik på at få sit energibehov dækket;

Rådet har gjort sig bekendt med teksten til dette aide-memoire, som den schweiziske regering den 9. oktober 1975 har overgivet Kommissionen med forslag om, at der indledes forhandlinger med De europæiske Fællesskaber med henblik på indgåelse af en samarbejdsaftale om forskning vedrørende kontrolleret termionuklear fusion -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE :

1. På grundlag af artikel 101, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det europæiske Atomenergifællesskab, forhandler Kommissionen med den schweiziske regering om en samarbejdsaftale mellem Fællesskabet og Schweiz angående forskning vedrørende kontrolleret termionuklear fusion og plasmafysik. Aftalen skal udstilke rammer og fastlægge almindelige betingelser for en så omfattende deltagelse som muligt fra Schweiz' side i Fællesskabets fælles forsknings- og undervisningsprogram på det førnævnte område. I det omfang, hvor det viser sig nyttigt, skal aftalen sikre, at samarbejdet kommer til at omfatte samtlige schweiziske aktiviteter vedrørende kontrolleret termionuklear fusion. Kommissionen fører forhandlingerne i nær forbindelse med forskningsorganerne i de medlemsstater, der er tilknyttet det omtalte program. Aftalen skal hjemle indgåelse af en eller flere associeringskontrakter mellem Fællesskabet og schweiziske forskningsorganer afhængende af formålet med samarbejdet.

2. Samtlige rettigheder og forpligtelser, der opstår som følge af aftalen og de associeringskontrakter, der indgås i medfør af denne, specielt på det finansielle område, må ikke få til følge, at Schweiz bringes i en mere fordelagtig situation end medlemsstaterne.

Schweiz' finansielle bidrag bør fastsættes på grundlag af forholdet mellem Schweiz' og Fællesskabets bruttonationalprodukter.

3. Aftalen må forhandles på en sådan måde, at Schweiz' deltagelse i det fælles program ikke kan være til hinder for den normale funktion af Fællesskabets beslutningsmekanismer angående det fælles program vedrørende fusion og plasmafysik.

4. Aftalen skal indeholde sådanne bestemmelser, som er nødvendige for, at Schweiz, når tiden er inde, i rimeligt omfang kan gøre sine rettigheder gældende. Der skal forudses en passende schweizisk deltagelse på alle niveauer i rådgivende tekniske udvalg for det fælles program.

Desuden vil de kontraherende parter efter anmodning fra den ene eller den anden af dem fra tid til anden mødes på passende niveau til drøftelser om, hvordan aftalen i det hele virker, og for at undersøge alle foranstaltninger til forbedring af samarbejdets forløb inden for aftalens rammer.

5. Aftalen skal indeholde bestemmelser om en ordning for patenter og viden i overensstemmelse med det princip, der er anført under punkt 2, afsnit 1, i disse retningslinjer, samt med Fællesskabets politik på området.

I denne ånd og i overensstemmelse med de nærmere bestemmelser, som senere vil blive fastlagt, stiller hver af de pågældende parter og forskningsinstitutioner den viden og de patenter, de måtte råde over, til hinandens rådighed i det omfang, det viser sig nødvendigt for at forfølge de mål, som er fastsat i aftalen.

6. Aftalen indgås for den tid, som Rådet beslutter, at Fællesskabets program skal strække sig over; med mindre opsigelse finder sted seks måneder før udløbet af dette tidsrum, forlænges den stiltiende på grundlag af senere programførelser, som Rådet måtte træffe herom.

De kontraherende parter kan desuden opsiges aftalen med seks måneders varsel, navnlig i tilfælde af, at den ene eller begge parters forskningsprogrammer ikke fortsættes inden for det område, der omfattes af aftalen.

DEN SCHWEIZISKE MISSION VED DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Den schweiziske mission ved De europæiske Fællesskaber har den ære at meddele Kommissionen for De europæiske Fællesskaber følgende:

I anledning af afgørelsen af 17. december 1973 om et femårigt forsknings- og undervisningsprogram for EURATOM har Rådet erklæret sig rede til i en åben og positiv ånd at modtage eventuelle anmodninger om deltagelse i det foreliggende program for tredjelande. De schweiziske myndigheder har med stor interesse taget denne indstilling hos Rådet til efterretning.

Med henblik på at klarlægge mulighederne for samarbejde mellem Schweiz og EURATOM på dette område har der fundet kontakter sted mellem eksperter i Lausanne ved Centre de recherches en physique des plasmas og i Kommissionens hovedsæde. Resultaterne af disse drøftelser har vist sig at være særdeles opmuntrende og Conseil fédéral har bemyndiget en delegation til med EURATOM at forhandle om en rammeaftale vedrørende Schweiz' deltagelse i forskningsprogrammet på området kontrolleret termionuklear fusion og plasmafysik.

Fornålet med disse drøftelser er at udarbejde et udkast til aftale om de almindelige vilkår for Schweiz' deltagelse i ovennævnte EURATOM-program.

Dette udkast til aftale skulle gøre det muligt for den schweiziske regering og for Kommissionen for De europæiske Fællesskaber at træffe den endelige beslutning på grundlag af et nøjagtigt kendskab til de videnskabelige, økonomiske, juridiske og politiske følger af samarbejdet mellem Schweiz og EURATOM på dette område.

./.

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber

B r u x e l l e s

Den schweiziske mission foreslår derfor Kommissionen at indlede forhandlinger med henblik på udarbejdelsen af et sådant udkast til aftale.

Den schweiziske mission ved De europæiske Fællesskaber benytter lejligheden til over for Kommissionen for De europæiske Fællesskaber at gentage forsikringen om sin mest udmærkede højagtelse.

Bruxelles, den 9 oktober 1975